

DAVID QUINTO-POZOS

Department of Linguistics
University of Texas at Austin
DavidQP@austin.utexas.edu

1 University Station B5100
Austin, TX 78712-0198
512-471-1701 (voice/TTY)
512-471-4340 (fax)

Education

Ph.D., Linguistics
University of Texas at Austin, May 2002

M.A., Linguistics
University of Texas at Austin, December 1998

B.S., Sign Language Interpretation/Religious Studies
University of New Mexico, May 1992

Professional Appointments

Currently: Associate Professor of Linguistics, University of Texas at Austin, Austin, Texas.

2009-2015: Assistant Professor in Linguistics, University of Texas at Austin, Austin, Texas.

2004-2009: Assistant Professor of Speech and Hearing Science, University of Illinois at Urbana-Champaign, Champaign, Illinois.

2002-2004: Lecturer in Linguistics and Director of the Less-Commonly-Taught Languages Center and the Professional Translation Certificate Program. Department of Linguistics, University of Pittsburgh, Pittsburgh, Pennsylvania.

Publications

Peer-reviewed journal articles

- Quinto-Pozos, D., Martinez, M., Suarez, A., & Zech, R. (2018). Beyond bilingual programming: Interpreter education in the U.S. amidst increasing linguistic diversity. *International Journal of Interpreter Education*, 10(1), 46-59
- Treviño, R., & Quinto-Pozos, D. (2018). Analysis of name pronunciation strategies used by trilingual (ASL-Spanish-English) interpreters in mock video relay service calls through the lens of Gile's concepts and models. *Translation and Interpreting Studies*, 13, 1. 71-86.
- Quinto-Pozos, D., Singleton, J., & Hauser, P. (2017). A case of Specific Language Impairment in a native deaf signer of American Sign Language. *Journal of Deaf Studies and Deaf Education*, 22, 204-218. doi:10.1093/deafed/enw074

- Parrill, F., Stec, K., Quinto-Pozos, D., & Rimehaug, S. (2016). Linguistic, gestural, and cinematographic viewpoint: An analysis of ASL and English narrative. *Cognitive Linguistics*, 27, 3, 345-369.
- Quinto-Pozos, D., & Parrill, F. (2015). Signers and co-speech gesturers adopt similar strategies for portraying viewpoint in narratives. *TOPICS in Cognitive Science*, 7, 12-35.
- Hilger, A.I., Loucks, T.M.J., Quinto-Pozos, D., & Dye, M.W.G. (2015). Second language acquisition across modalities: Production variability in adult L2 learners of American Sign Language. *Second Language Research*, 1-14.
- Quinto-Pozos, D., Singleton, J., Hauser, P., Levine, S., Garberoglio, C. L., & Hou, L. (2013). Atypical signed language development: A case study of challenges with visual-spatial processing. *Cognitive Neuropsychology*, 30, 332-359.
- Cormier, K., Quinto-Pozos, D., Sevcikova, Z., & Schembri, A. (2012). Lexicalisation and de-lexicalisation processes in sign languages: Comparing depicting constructions and viewpoint gestures. *Language and Communication* 32:4, 329-348.
- Quinto-Pozos, D., & Reynolds, W. (2012). ASL discourse strategies: Chaining and connecting-explaining across audiences. *Sign Language Studies*, 12, 2. 41-65.
- Quinto-Pozos, D., Forber-Pratt, A., & Singleton, J. (2011). Do developmental communication disorders exist in the signed modality? Perspectives from professionals. *Language, Speech, and Hearing Services in Schools*, 42. 423-443.
- Quinto-Pozos, D. (2011). Teaching American Sign Language to hearing adult learners. *Annual Review of Applied Linguistics*, 31. 137-158.
- Quinto-Pozos, D., & Mehta, S. (2010) Register variation in mimetic gestural complements to signed language. *Journal of Pragmatics*, 42. 557-584.
- Quinto-Pozos, D. (2008). Sign language contact & interference: ASL & LSM. *Language in Society* 37, 2. 161-189.
- Quinto-Pozos, D. (2007). Can constructed action be considered obligatory? *Lingua* 117, 7. 1285-1314.
- Quinto-Pozos, D. (2007). Why does constructed action seem obligatory? An analysis of classifiers and the lack of articulator-referent correspondence. *Sign Language Studies* 7:4. 458-506.
- Quinto-Pozos, David (2002). Interpreting for foreign language courses: The case of Spanish. *Journal of Interpretation*. 93-110.

Commentaries

- Birdsong, D. & Quinto-Pozos, D. (2018). Signers and speakers, age and attainment. *Bilingualism: Language and Cognition*. <https://doi.org/10.1017/S1366728918000226>

Manuscripts under review

Quinto-Pozos, D., Muroski, K., & Saunders, E. (Submitted). An analysis of pronouns in ASL-English Simultaneous Interpretation. *Interpretation*.

Singleton, J., Quinto-Pozos, D., & Martinez, D. (Submitted). Learner factors affecting sign language learning: Implications for teaching. In R. Rosen (Ed.), *Routledge Handbook of Sign Language Pedagogy*.

Manuscripts in preparation

Cooley, F., & Quinto-Pozos, D. (In preparation). Signed Disfluency Disorder: A case study investigating motor and linguistic difficulties in a native signing adolescent. 80% completed

Edited books

Quinto-Pozos, D. (Ed.) (2014). *Multilingual aspects of signed language communication and disorder*. Bristol, England: Multilingual Matters.

Annarino, P., Aponte-Samalot, M., & Quinto-Pozos, D. (Eds.) (2014). *Toward effective practice: Interpreting in Spanish-influenced settings*. National Consortium of Interpreter Education Centers. Boston, Massachusetts. See <http://www.interpretereducation.org/specialization/aslspanishenglish/> for free access.

Quinto-Pozos, D. (Ed.) (2007). *Sign languages in contact. Sociolinguistics in Deaf communities, Volume 13*. Washington, DC: Gallaudet University Press.

Meier, R. P., Cormier, K., & Quinto-Pozos, D. (Eds.) (2002, paperback version, 2009). *Modality and structure in signed and spoken languages*. Cambridge: Cambridge University Press.

Encyclopedia entries

Mann, W., Haug, T., Kollien, S., & Quinto-Pozos, D., (2014). Teaching signed languages. In C.A. Chappelle (Ed.), *The Encyclopedia of Applied Linguistics*. DOI: 10.1002/9781405198431.wbeal1436

Book chapters

Quinto-Pozos, D. & Adam, R. (Submitted). Multilingualism and language contact in signing communities. In S. Mufwene & A.M. Escobar, (Eds.) *Cambridge Handbook of Language Contact*. Cambridge: Cambridge University Press.

Quinto-Pozos, D. & Adam, R. (Submitted). Signed language contact. In *Oxford University Press Handbook of Language Contact*. Ed., A. Grant. Oxford: Oxford University Press.

Quinto-Pozos, D., Alley, E., Casanova de Canales, K., & Treviño, R. (2015). When a language is underspecified for particular linguistic features: Spanish-ASL-English interpreters' decisions in mock VRS calls. In B. Nicodemus & K. Cagle, *Proceedings of the International Symposium on Signed Language Interpretation and Translation Research*. pp 212-234. Washington, DC: Gallaudet University Press.

- Hauser, P. C., Quinto-Pozos, D., & Singleton, J. L. (2015). Studying sign language disorders: Considering Neuropsychological Data. In E. Orfanidou, B. Woll, & G. Morgan (Eds.), *Research methods in Sign Language Studies: A Practical Guide*. pp 336-351. Hoboken, NJ: Wiley-Blackwell.
- Quinto-Pozos, D., & Adam, R. (2015). Sign languages in contact. In A.C. Schembri & C. Lucas (Eds.), *Sociolinguistics and Deaf Communities*. pp. 29-60. Cambridge: Cambridge University Press.
- Quinto-Pozos, D. (2014). Considering communication disorders and differences in the signed language modality. In D. Quinto-Pozos (Ed.), *Multilingual Aspects of Signed Language Communication and Disorder*. pp 1-42. Bristol, England: Multilingual Matters, LTD.
- Quinto-Pozos, D., Singleton, J., Hauser, P., & Levine, S. (2014). A case-study approach to investigating developmental signed language disorders. In D. Quinto-Pozos (Ed.), *Multilingual Aspects of Signed Language Communication and Disorder*. pp 70-89. Bristol, England: Multilingual Matters, LTD.
- Quinto-Pozos, D., Roth, A., Mooney, M., Chavira, Y., and Aponte-Samalot, M. (2014). A historical review of trilingual interpreting. In P. Annarino, M. Aponte-Samalot, & D. Quinto-Pozos, *Toward effective practice: Interpreting in Spanish-influenced settings*. pp. 9-41. National Consortium of Interpreter Education Centers. Boston, MA.
- Quinto-Pozos, D. (2014). Next steps. In P. Annarino, M. Aponte-Samalot, & D. Quinto-Pozos, *Toward effective practice: Interpreting in Spanish-influenced settings*. pp. 219-223. National Consortium of Interpreter Education Centers. Boston, MA.
- Quinto-Pozos, D. (2014). Enactment as a (signed) language communicative strategy. (2014). In C. Müller, A. Cienki, E. Fricke, S. H. Ladewig, D. McNeill & S. Tessendorf (Eds.) *Body – Language – Communication: An International Handbook on Multimodality in Human Interaction. Volume 2. Handbooks of Linguistics and Communication Science*. pp. 2163-2169. Berlin, New York: De Gruyter Mouton.
- Quinto-Pozos, D. (2013). *Linguistic theory and the analysis of interpretation*. In E.A. Winston & C. Monikoski, *Evolving Paradigms in Interpreter Education: Impact of Interpreting Research on Teaching Interpreting*. (pp. 119-123). Washington, DC: Gallaudet University Press.
- Quinto-Pozos, D. & Adam, R. (2012). Signed language contact. In *Oxford University Press Handbook of Sociolinguistics*. Eds., R. Bayley, R. Cameron, & C. Lucas. Oxford: Oxford University Press.
- Ramsey, C. & Quinto-Pozos, D. (2010). Transmission of Sign Language: Latin America. In *Sign Languages. A Cambridge Language Survey*. Ed. Diane Brentari. Pp 46-73. Cambridge: Cambridge University Press. (peer-reviewed)
- Quinto-Pozos, D., Casanova de Canales, K., & Treviño, R. (2010). Challenges of Trilingual VRS interpreting in the United States. In *Studies in Interpretation Series, Volume 5: Signed Language Interpreting in Multilingual or Multiethnic Contexts*. Eds. Rachel McKee & Jeffrey Davis. Pp. 28-54. Washington, DC: Gallaudet University Press. (peer reviewed)

- Quinto-Pozos, D. (2009). Code-switching between sign languages. *The handbook of code-switching*. Eds. B. Bullock & J. Toribio. 221-237. Cambridge: Cambridge University Press.
- Quinto-Pozos, D. (2007). Outlining considerations for the study of sign language contact. In *Sign languages in contact*. Ed. D. Quinto-Pozos. 1-28. Washington DC: Gallaudet University Press.
- Quinto-Pozos, D. (2005). Factors that influence the acquisition of ASL for interpreting students. In *Sign language interpreting and interpreter education: Directions for research and practice*. Eds. M. Marschark, R. Peterson, and E. A. Winston. 159-187. New York: Oxford University Press. (peer reviewed)
- Quinto-Pozos, D. (2002). Deixis in the visual/gestural and tactile/gestural modalities. In *Modality and Structure in Signed and Spoken Languages*. Eds. R. P. Meier, K. Cormier, & D. Quinto-Pozos. 442-467. Cambridge: Cambridge University Press.

Book Reviews

- Quinto-Pozos, D. (2003) Review of “Tactile Sign Language. Turn Taking and Questions in Signed Conversations of Deaf-Blind People” by Johanna Mesch. *Sign Language & Linguistics*, 6:1. 110-114.

Grants

- October 2013—September 2015: National Science Foundation Science of Learning Center, Visual Language and Visual Learning (VL2) competition. Project title: Rate of visual processing and atypical signed language acquisition. Total value of award: \$55,718
- January 2013 – May 2013: National Science Foundation Science of Learning Center, Visual Language and Visual Learning (VL2) competition. Project title: ASL Toolkit Development. Total value of award: \$25,000
- September 2009 – May 2013: National Science Foundation Science of Learning Center, Visual Language and Visual Learning (VL2) competition. Continued funding. Project title: “Examining linguistic and non-linguistic uses of space in children with signed language disorders”. Total value of award: \$101,848.
- May 2006 – May 2007: Mary Jane Near grant, University of Illinois at Urbana-Champaign. One-year award. Project title: “A preliminary investigation of atypical signed language acquisition”. Total value of award: \$8,332.
- January 2005 – December 2005: Campus Research Board grant, University of Illinois at Urbana-Champaign. One-year award to conduct two studies. Project title: “Examining Constructed Action in Signed Language”. Total value of award: \$24,000.
- April 2003 – April 2004: Center for Latin American Studies Faculty Research Grant. One-year award to conduct the study entitled: “Mexican Sign Language and American Sign Language Similarly Articulated Signs”. Total value of award: \$4,000.

Awards

- 2017-2018 Fulbright Scholar: Brazil “Investigating linguistic and social complexity in the work of Portuguese – Brazilian Sign Language conference interpreters
- 2017 (March-June). Visiting Research Scholar, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil. Funded by CNPq (Ministério da Ciência, Tecnologia, Inovações e Comunicações)
- 2017 (Spring). UT Faculty Research Assignment. One-semester leave from teaching. Project title: Eyegaze and language processing in Deaf child signers.
- 2016 (Spring). UT Undergraduate Research Apprenticeship Program. \$1,500 in funding to aid PI research + \$300 scholarship to the mentee (Dallas Taylor).
- 2010 (Summer). UT Summer Research Assignment. Summer support for research. Project title: Examining Signed Language Disorders in Deaf Children.

Professional Presentations and Workshops

- Quinto-Pozos, D. (2018, March). Novice learners of signed language and the processing of visual perspective. 4th Meeting of the Leverhulme Network on Sign languages and second languages project. Invited speaker. Humboldt University. Berlin, Germany.
- Quinto-Pozos, D. (2017, October). Heritage learners of signed languages. Third International Conference on Heritage/Community Languages. Paper presentation. University of California, Los Angeles.
- Quinto-Pozos, D. (2017, September). Examining referential specificity in signed language pronominal systems. Keynote presentation. Texas Linguistics Society 17. University of Texas, Austin.
- Quinto-Pozos, D. (2017, June) Desvios de Desenvolvimento da língua sinalizada: Previsões e estudos de casa. Invited research presentation. Universidade Federal de Rio Grande do Sul (UFRGS) Porto Alegre, Rio Grande do Sul, Brazil.
- Quinto-Pozos, D. (2017, June). Language Hierarchies and Lingua Francas: Considering Signed versus Spoken Languages. Invited keynote presentation. 10th Annual Semana de Letras. Universidade Federal de Santa Catarina (UFSC). Florianópolis, Brazil.
- Quinto-Pozos, D. (2017, May) *Aquisição Bilíngue*, Three-day workshop and presentations. Invited presentations. Universidade Federal de Alagoas (UFAL). Maceio, Brazil.
- Quinto-Pozos, D. (2017, May) *O Bilinguismo e a Alfabetização: Conexões entre a produção de linguagem (oral/de sinais) e o ato de escrever*. Invited presentation. SINPEL, Universidade Federal de Santa Catarina (UFSC). Florianópolis, Brazil.
- Quinto-Pozos, D., Martinez, M., Mintz, P., Muroski, K., & Whitley, K (2017, April). Differing grammatical systems: An investigation of pronominal systems in ASL-English simultaneous interpretation. Paper presentation. Second Symposium on Signed Language Interpretation & Translation Research. Gallaudet University. Washington, DC.
- Quinto-Pozos, D. (2017, February). Developmental signed language disorders: Predictions & case studies. Invited research presentation. San Diego State University. San Diego, California.

- Cooley, F. & Quinto-Pozos, D. (2017, March). Motor or Language Disorder? Development of a test for apraxia in deaf signers. Poster presentation. Deaf and Hard of Hearing SRCD pre-Conference Workshop. Austin, Texas.
- Quinto-Pozos, D. (2017, February). Signs of (dis)fluency throughout development: The language use of Deaf children who are native users of a signed language considering adult examples of (dis)fluency. Invited keynote presentation. February 16, 2017. International conference on fluency and disfluency across languages and language varieties. University of Louvain, Louvain-la-Neuve.
- Quinto-Pozos, D. & Cooley, F. (2017, January). Atypical Language Production for a Deaf Adolescent Native Signer. Poster Presentation. Linguistic Society of America Annual Meeting.
- Quinto-Pozos, D. (2016, October). Running to connect research, teaching, and practice: Examples from trilingual (Spanish-ASL-English) interpreting. Invited keynote presentation. October 28, 2016. Conference of Interpreter Trainers. Lexington, Kentucky.
- Quinto-Pozos, D. (2016, February). Comparing visual and spoken language disorders: Similarities and differences. Paper presentation. American Association for the Advancement of Science (AAAS). Washington, DC.
- Quinto-Pozos, D. (2016, January). Rates of visual processing and (a)typical acquisition. Paper presentation. Theoretical Issues in Sign Language Research (TISLR). Melbourne, Australia.
- Quinto-Pozos, D. (2015, August). Invest in your Future by Incorporating Another World Language into your Work! Invited Plenary Presentation. Registry of Interpreters for the Deaf (RID) biennial conference. New Orleans, Louisiana.
- Quinto-Pozos, D. (2015, April). Signed language communication and questions about language and borders. Invited Keynote Presentation. Symposium about Language and Society Austin (SALSA). University of Texas at Austin, Austin, Texas.
- Quinto-Pozos, D., Parrill, F., Stec, Kashmiri, & Rimehaug, S. (2014, July). Linguistic, gestural, and cinematographic viewpoint: An analysis of ASL and English. International Society for Gesture Studies, University of California San Diego. San Diego, California.
- Quinto-Pozos, D., Alley, A., Casanova de Canales, K., & Treviño, R. (2014, March). VRS interpreters management of linguistic and other ambiguities in Spanish-English-ASL calls. International Symposium on Signed Language Interpretation and Translation Research. Gallaudet University. Washington, DC.
- Quinto-Pozos, D., Alley, A., Casanova de Canales, K., & Treviño, R. (2014, March). Investigating interpretation settings that are prohibitive to the researcher's video camera. International Symposium on Signed Language Interpretation and Translation Research. Gallaudet University. Washington, DC.
- Treviño, R., Quinto-Pozos, D., Casanova de Canales, K., & Alley, E. (2013, August). Results of research on trilingual interpreting in the VRS setting. Registry of Interpreters for the Deaf (RID). Indianapolis, Indiana.

- Quinto-Pozos, D. & Hou, L. (2013, July). Development of perspective-taking skills by deaf signing children. Poster presentation. Theoretical Issues in Sign Language Research (TISLR). London, England.
- Hilger, A., Dye, M., Loucks, C., & Quinto-Pozos, D. (2013, July). Characterizing American Sign Language Fluency using the spatiotemporal index. Theoretical Issues in Sign Language Research (TISLR). London, England.
- Quinto-Pozos, D. (2013, April). A developmental signed language disorder: The role of visual-spatial cognition. Paper presentation. Society for Research on Child Development (SRCD). Seattle, Washington.
- Quinto-Pozos, D. (2013, March). Considering visual processing for investigating typical and atypical signed language acquisition. Invited Presentation. 11th Annual Lecture co-sponsored by the Speech and Hearing Society of Massachusetts and Emerson College. Emerson College. Boston, Massachusetts.
- Quinto-Pozos, D. (2013, March). Considering visual processing for investigating typical and atypical signed language acquisition. Invited Presentation. 11th Annual Lecture co-sponsored by the Speech and Hearing Society of Massachusetts and Emerson College. Horace Mann School for the Deaf and Hard of Hearing. Boston, Massachusetts.
- Quinto-Pozos, D. (2013, March). Considering visual processing for investigating typical and atypical signed language acquisition. Invited Keynote Presentation. First Symposium on Signed Language Acquisition. Universidade Católica Portuguesa. Lisbon, Portugal.
- Garcia-Fernandez, C. & Quinto-Pozos, D. (2012, September). Narratives from Deaf Latinas/Latinos, Educational, Linguistic, and Cultural Considerations. Workshop Presentation. National Council of Hispano Deaf and Hard of Hearing Conference. Austin, Texas.
- Quinto-Pozos, D. & Parrill, F. (2012, July). *Comparing viewpoint strategies used by co-speech gesturers and signers*. Paper presentation. International Society for Gesture Studies (ISGS). Lund, Sweden.
- Quinto-Pozos, D., Singleton, J., Hauser, P. (2012, June). *A case of Specific Language Impairment in a native Deaf signer of American Sign Language (ASL)*. Paper presentation. Symposium on Research in Child Language Disorders (SRCLD). Madison, Wisconsin.
- Quinto-Pozos, D., Singleton, J., Hauser, P., Levine, S., Garberoglio, C. L., & Hou, L. (2012, June). *A developmental signed language disorder: The role of visual-spatial cognition*. Poster presentation. International Clinical Phonetics and Linguistics Association (ICPLA), Cork Ireland.
- Quinto-Pozos, D. (2012, April). *Developmental signed language disorders: Considering visual cognition*. Invited presentation, Visual Language and Visual Learning (VL2) Presentation Series. Gallaudet University. Washington, DC.
- Quinto-Pozos, D. (2012, March). *Examining the complex weave of language and gesture in the signed modality*. Colloquium presentation. University of São Paulo. São Paulo, Brazil.

- Quinto-Pozos, D. (2012, March). Considering developmental signed language disorders in signed languages. Colloquium presentation. Federal University of Santa Catarina. Florianópolis, Brazil.
- Quinto-Pozos, D. (2012, March). Examining the complex weave of language and gesture in the signed modality. Colloquium presentation. Federal University of Santa Catarina. Florianópolis, Brazil.
- Casanova de Canales, K., Treviño, R., & Quinto-Pozos, D. (2011, July). *Examining the challenges of trilingual (Spanish-English-ASL) VRS Interpreting*. Registry of Interpreters for the Deaf (RID) biennial conference, Atlanta, Georgia.
- Quinto-Pozos, D. (2011, June). *Research on ASL pedagogy: Where do we start?* Paper presented at American Sign Language Teachers Association (ASLTA) conference, Seattle, Washington.
- Quinto-Pozos, D. & Singleton, J. (2010, September). *Investigating signed language disorders: Case study methods and results*. Paper presented at Theoretical Issues in Signed Language Research (TISLR) 10, Purdue University, West Lafayette, Indiana.
- Quinto-Pozos, D. & Reynolds, W. (2010, October). *ASL renditions of an English narrative: Accommodation through chaining and connecting/explaining in ASL*. Paper presented at Theoretical Issues in Signed Language Research (TISLR) 10, Purdue University, West Lafayette, Indiana.
- Quinto-Pozos, D. (2010, October). *Rates of fingerspelling in American Sign Language*. Poster session presented at Theoretical Issues in Signed Language Research (TISLR) 10, Purdue University, West Lafayette, Indiana.
- Quinto-Pozos, D. (2010, January). *Investigación sobre el aprendizaje de lenguaje y sus implicaciones para una comunidad diversa de estudiantes hipoacúsicos y sordos*. Texas School for the Deaf. Academic presentation/workshop delivered in Spanish.
- Quinto-Pozos, D. (2010, January). *Language acquisition research with implications for a diverse population of deaf and hard of hearing students*. Texas School for the Deaf. Academic presentation/workshop delivered in American Sign Language.
- Quinto-Pozos, D. (2010, April). *Reported speech and constructed action considering language modality and speaker gender: A look at signed versus spoken language*. Center for Women's and Gender Studies New Faculty Colloquium. University of Texas at Austin.
- Quinto-Pozos, D., Mellman, L., & DeVries, A. (2010, January). *Rates of Fingerspelling in American Sign Language (ASL)* Paper presentation. Linguistic Society of America Annual Meeting. Baltimore, Maryland.
- Quinto-Pozos, D. (2009, January). *The role of eyegaze for aspects of the use of space*. Invited presentation. European Science Foundation Exploratory Workshop. The Communication Of Deaf-Blind People As A Model For Exploring Language Modality, Social Communication, And Neural Plasticity. London, United Kingdom.
- Quinto-Pozos, D., & Singleton, J. (2009, April). *Developmental histories and language elicitation as complementary strategies for investigating signed language disorders*.

- Paper presentation. Society for Research in Child Development (SRCD) 2009. Denver, Colorado.
- Quinto-Pozos, D., Casanova de Canales, K., and Treviño, R. (2009, February). *Managing linguistic and other ambiguities in Spanish/English/ASL video interpretation*. Paper presentation. Spanish in the U.S./Spanish in Contact conference. Coral Gables, Florida.
- Quinto-Pozos, D., Cormier, K., and Ramsey, C. (2009, February). *Constructed action of highly animate referents: Evidence from American, British and Mexican Sign Languages*. Paper presentation. The 35th annual meeting of the Berkeley Linguistics Society. University of California, Berkeley. Berkeley, California.
- Quinto-Pozos, D. (2008, April). *Audience-influenced communication strategies for referencing and building world knowledge*. Research presentation. Department of Linguistics, Gallaudet University. Washington, DC.
- Quinto-Pozos, D. (2008, March). *Depicting animacy in American Sign Language: Examining gestural and linguistic strategies*. Colloquium presentation, Department of Linguistics, University of Texas at Austin, Austin, Texas.
- Quinto-Pozos, D. & Parrill, F. (2008, February). *Enactment as a communicative strategy: A comparison between English co-speech gesture and American Sign Language*. Paper presentation. Gestures: A Comparison of Signed and Spoken Languages session of the German Linguistics Society Conference. Universität Bamberg. Bamberg, Germany.
- Quinto-Pozos, D. (2008, February). *Depicting animacy in American Sign Language: Examining gestural and linguistic strategies*. Colloquium presentation. Department of Cognitive Science, Case Western Reserve University, Cleveland, Ohio.
- Quinto-Pozos, D. (2007, December). *La LSM y La ASL en la frontera entre México y los Estados Unidos [LSM and ASL along the U.S.-Mexico Border]*. Workshop presentation delivered in Mexican Sign Language (LSM). University of California at San Diego workshop sponsored by the Hans Rausing Endangered Languages Project. Mexico City, Mexico.
- Quinto-Pozos, D., Casanova de Canales, K., and Treviño, R. (2007, October). *Challenges of Spanish-ASL VRS*. Paper presentation. National Hispano Council for the Deaf and Hard of Hearing 2007 Conference. Gallaudet University, Washington, DC.
- Quinto-Pozos, D., and Mehta, S. (2007, June). *Gestural enactment across different registers of American Sign Language*. Paper presentation. International Society for Gesture Studies Conference. Chicago, Illinois.
- Quinto-Pozos, D., Mehta, S., and Reynolds, W. (2006, December). *The effects of register on the production of an ASL text*. Paper presentation. 9th International Conference on Theoretical Issues in Sign Language Research (TISLR). Florianópolis, Brazil.
- Quinto-Pozos, D. (2006, August). *The obligatory nature of gesture across 3 sign languages*. Colloquium presentation. Deafness, Cognition, and Language Research Centre. University College London. London, England.
- Cormier, K., Quinto-Pozos, D., and Holzrichter, A. (2006, January). *Practical considerations in collaborative crosslinguistic research*. Working group presentation. Workshop on Cross-

- linguistic Sign Language Research. Max Planck Institute for Psycholinguistics. Nijmegen, The Netherlands.
- Quinto-Pozos, D., Cormier, K., and Holzrichter, A. (2006, January). *The obligatory nature of Constructed Action across 3 sign languages*. Paper presentation. Workshop on Cross-linguistic Sign Language Research. Max Planck Institute for Psycholinguistics. Nijmegen, The Netherlands.
- Quinto-Pozos, D., Mehta, S. and Reynolds, W. (2006, January). *Register variation in American Sign Language*. Paper presentation. Linguistic Society of America Annual Meeting. Albuquerque, New Mexico.
- Quinto-Pozos, D., and Mooney, M. (2005, July). *Did you leave your socks in Mexico or are you talking about your brother?: Differences and Similarities Between American Sign Language (ASL) and Mexican Sign Language (LSM) Vocabularies*. 3-hour workshop presentation. Registry of Interpreters for the Deaf biennial convention. San Antonio, Texas.
- Quinto-Pozos, D. (2005, January). *The obligatory nature of 'gesture' in signed language*. Paper Presentation. Linguistic Society of America Annual Meeting. San Francisco, California.
- Quinto-Pozos, D. (2004, October). *Linguistic interference in a contact situation: Examples from ASL and LSM*. Paper Presentation. 8th International Conference on Theoretical Issues in Sign Language Research (TISLR). Barcelona, Spain.
- Quinto-Pozos, D. (2004, January). *Sign frequencies and issues of lexical status: Data from American Sign Language and Mexican Sign Language*. Poster Presentation. Linguistic Society of America Annual Meeting. Boston, Massachusetts.
- Quinto-Pozos, D., and Connolly, P. (2003, July). *Practicing Perspective in ASL: Camera, Characterization, Action!* Workshop presentation: 5-hour track. Registry of Interpreters for the Deaf biennial convention, Chicago, Illinois.
- Quinto-Pozos, D. (2003, March). *Language Contact in the Visual-Gestural Modality: The Case of Mexican Sign Language and American Sign Language Along the U.S.-Mexico Border*. Research presentation. ASL Lecture Series. National Technical Institute for the Deaf (NTID) at Rochester Institute of Technology. Rochester, NY.
- Quinto-Pozos, D. (2003, February). *What if your Deaf client is Latino?* Professional development workshop. Wilson Regional Resource Center for the Deaf and Hard of Hearing, Raleigh, North Carolina.
- Quinto-Pozos, D., and Kelley, W. (2002, July). *New Mexico Pueblo Indian time signs*. Paper presentation. Deaf Way II International Conference, Washington, DC.
- Quinto-Pozos, D. (2002, June). *Gesture in the sign stream*. Paper presentation. Gesture: The Living Medium, First International Conference, University of Texas at Austin, Austin, Texas.
- Quinto-Pozos, D. (2001, August). *The need for assessment/certification in languages other than ASL and English: Trilingual Certification Issues in Texas*. Professional development workshop. Registry of Interpreters for the Deaf (RID) biennial conference, Orlando, Florida.

Quinto-Pozos, D. (2001, August). *Creating life in your interpretations: A look at perspective in ASL*. Professional development workshop. Registry of Interpreters for the Deaf biennial conference, Orlando, Florida.

Quinto-Pozos, D. (2000, July). *Word order in Mexican Sign Language (LSM)*. Poster presentation. 7th International Conference on Theoretical Issues in Sign Language Research (TISLR), Amsterdam, The Netherlands.

Quinto-Pozos, D. (2000, February). *Deixis in the visual-gestural and tactile modalities*. Paper presentation. Texas Linguistic Society (TLS) annual conference. University of Texas at Austin, Austin, Texas.

Supervision of students at UT-Austin (and elsewhere)

Dissertation Committee member:

Cindy Blanco

Topic: Perception of phonological contrasts in bilingual users of Catalan and Spanish
Dissertation defended March 2016

Carrie Lou Garberoglio (Department of Educational Psychology)

Title: Acknowledging attitudes and accessibility: Motivational characteristics of deaf college students studying English and the potential of computer-mediated communication
Dissertation defended October 2013

Leah Geer

Topic: Aspects of fingerspelling comprehension for L2 learners of ASL
Dissertation defended April 2016

Lynn Hou

Topic: Language development and socialization practices in deaf and hearing children within a Chatino Sign community; in process
Dissertation defended 2016

Jörn Klinger

Topic: Language acquisition and socialization & insights from imitation strategies
Dissertation defended May 2015

Elena Liskova (co-chair of committee)

Title: The expression of quantification in ASL and its interaction with the semantics of nouns
Dissertation defended March 2014

Kate Mesh (chair of committee)

Title: Points of Comparison: What Indicating Gestures tell Us About the Origins of Signs in San Juan Quiahije Chatino Sign Language .
Dissertation defended July 2017

Ricardo Ortiz (Gallaudet University)

Title: The impact of cognates on trilingual (ASL-Spanish-English) interpreters
Dissertation Committee

Kate Shaw Points

Title: Language use in east Austin, Texas
Dissertation defended June 2013

Aaron Shield

Title: The Signing of Deaf Children with Autism: Lexical Phonology and Perspective-Taking in the Visual-Spatial Modality

Dissertation defended May 2010

Lídia da Silva (Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil)

Title: Fluência de ouvintes sinalizantes de Libras como segunda língua: Foco nos elementos da espacialização.

Dissertation defended May 2018

Josée-Anna Tanner (Carlton University, Canada)

Title: L2 acquisition of ASL and gestural training
Dissertation Committee

Lori Whynot (MacQuarie University, Australia)

Title: Assessing comprehension of International Sign lectures: Linguistic and sociolinguistic factors.

Dissertation Examiner, Completed 2015

Tony Wright

Title: Strict vs. Flexible Accomplishment Predicates
Dissertation defended April 2014

Kimberly Xu (Human-Centered Computing, School of Interactive Computing, College of Computing, Georgia Institute of Technology)

Title: Facilitating American Sign Language Learning for Hearing Parents of Deaf Children via Mobile Devices.

Dissertation defended March 2013

Fang-Ying Yang (Speech and Hearing Department, University of Illinois at Urbana-Champaign);

Title: Bilingual Effects on Phonological Awareness, Oral Language Proficiency and Reading Skills in Taiwanese Mandarin-English Bilingual Children

Dissertation defended 2009

Master's thesis reader:

Julia Adell (Fanghela); Department of Communication Sciences and Disorders

Title: Phonology as a means for word learning: A cross modal case-study

Department of Linguistics Qualifying Paper reader:

Lynn Hou

Title: Acquisition of plural verb agreement in ASL: An experimental study; Completed 2011

Jörn Klinger

Title: How structure of society influences learning via imitation; Completed 2013

Elena Liskova

Title: Negative incorporation in American Sign Language; Completed 2012

Cornelia Loos

Title: A class of their own? Adjectives in ASL; Completed 2014

Kate Mesh

Title: Repair strategies in Chatino Sign Language; Completed 2014

Grace Neveu

Title: Sign order and argument structure in a Peruvian home sign; Completed 2016

Undergraduate Senior Honor's theses:

Katya Rouzina

Title: Prepositional case, Prepositions and the 4-M Model in Russian-English/English-Russian Code-Switching, Completed January 2011

Elizabeth Cary

Title: The Accuracy of Self-Perceptions of Linguistic Skills by Spanish Heritage Speakers; Completed Spring 2011

Noli Chew

Title: Verbal Production of Texan English-Spanish Bilinguals in Language Contact Environments, Fall 2016 and Spring 2017

Supervision of Undergraduate Student for the University of Texas Undergraduate Studies Bridging Disciplines Program

Victor Martin, *Ethnic Identity and Childhood Language Retention*, Fall 2016

Marcus Martinez

Topic: Language play and humor as a marker of bilingual fluency
Completed Spring 2018

Phoebe Mintz

Topic: Investigating historical change in four signed languages
Completed Spring 2018

Service at University of Texas - Austin

Committee work:

- Department of Linguistics Executive Committee (2009-10; 2013-14, 2017-18)
- Department of Linguistics Colloquium Committee (2009-present) Chair during 2010-11; 2013-14, 2016-17)
- Department of Linguistics Fellowship Committee (2012-13, 2015-16)

Service as Director of the American Sign Language Program within the department:

- Lead transition of ASL Program from four-course sequence to three-course sequence
 - Design course sequence to satisfy College requirements on lecturer teaching loads
 - Participate in weekly meetings of the ASL instructors
 - Lead and moderate discussions of curricular content (e.g., theoretical motivation of teaching practices, linguistic/grammatical descriptions, and appropriateness of teaching and assessment choices)
- LPAC (Language Policy Advisory Committee); College of Liberal Arts language chairs committee
 - Attend monthly meetings at the College (meetings moderated by Richard Flores, Senior Associate Dean for Academic Affairs)
 - Represent ASL and the Department of Linguistics in discussions about language policy, teaching practices, assessment, and other matters as topics arise
- Assist with scheduling and various administrative matters regarding ASL instruction
 - Work with ASL faculty on teaching schedules and serve as liaison between faculty and Department of Linguistics scheduling
 - Evaluate instructors and make (joint) decisions about future appointments
- Observe the teaching of ASL instructors
- Present to the College of Liberal Arts academic advisors (summer, 2013)
 - Descriptions of ASL Program and details about new sequence of courses

Service to the department:

Presented a three-hour workshop to approximately 10 signed language interpreters who work for Disability Services on the following topic: interpreting for linguistics courses. This involved approximately 10-15 hours of preparation (to create a handout, lists of key terms, etc.).

Workshop date: January 12, 2011

Texas Language Center (TLC) Language Matters Colloquium Series

Title of presentation: "American Sign Language (ASL) Instruction: Implications of not having a writing system & possible insights for spoken language instruction"

March 9, 2011

Professional/Community Service

Ad-hoc reviewer for the following journals:

Autism Research, Cognition, Journal of Linguistics, Journal of Psycholinguistic Research, International Journal of Language & Communication Disorders, Language Learning, Sign

Language and Linguistics, Spatial Cognition and Computation, Text and Talk, Topics in Cognitive Science

Economic and Social Research Council (ESRC), United Kingdom
Endangered Languages Documentation Programme (ELDP), United Kingdom
Leverhulme Trust, United Kingdom
National Science Foundation (NSF) Linguistics Program

July 2013 – present; Treasurer, Sign Language Linguistics Society (SLLS)

2012; Member of Registry of Interpreters for the Deaf (RID) Executive Director Task Force.
Serve on Task Force for ED search with various leaders throughout the country.

2004-2017; Board member of *Mano a Mano*, a National organization of sign language interpreters who work in Spanish-speaking communities (Vice President: 2004-07; Treasurer: 2008-09; President: 2009-2017)

2004-2013; Expert consultant for the *Texas Trilingual Initiative*, a trilingual (Spanish-English-ASL) certification exam supported by the U.S. Department of Education and designed by the National Center for Interpretation (University of Arizona). Service includes test development and subsequent pro bono rating for the exam at the Texas Department of Assistive and Rehabilitative Services-Office of the Deaf and Hard of Hearing (DARS-DHHS).

2009-2010; Consultant to Texas School for the Deaf regarding the topic of language and communication disorder, and service as a member of a committee to discuss a linguistic vision for TSD.

2002-2005 : Member of the National Council on Interpreting (NCI) panel of experts for the development of a new certification instrument for Registry of Interpreters for the Deaf (RID) and National Association of the Deaf (NAD) interpreters.

2000-2002: Chair of the Texas Commission for the Deaf and Hard of Hearing (TCDHH) Trilingual Task Force. This task concerned itself with the 1999 Texas legislative mandate to develop guidelines for trilingual interpreting services, as well as guidelines for the creation of training programs for persons who provide trilingual interpreter services.

Professional Credentials

Registry of Interpreters for the Deaf (RID) Certificate of Transliteration (CT), 1996.
Registry of Interpreters for the Deaf (RID) Certificate of Interpretation (CI), 2002.
National Association of the Deaf-RID National Interpreter Certification (NIC Master), 2006.
Texas Board of Evaluation of Interpreters (BEI) Trilingual Master Certification, 2010.

Languages

Spanish & English, native speaker.
ASL, highly fluent.
LSM (Mexican Sign Language), conversational skills.

Libras (Brazilian Sign Language), conversational skills.
Portuguese, conversational skills.

Membership in Professional Organizations

Registry of Interpreters for the Deaf (RID)

Linguistic Society of America (LSA); Listed as expert on signed languages for media questions

International Society for Gesture Studies (ISGS)

Sign Language Linguistics Society (SLLS), Board Treasurer (Board member, 2013-present)

Mano a Mano, trilingual [Spanish-ASL-English] interpreters (Board member 2004-2017)

Updated 7-18-18